

MASTERING HOVER CHANG (张翔) 编著 ENGLISH

掌握

21世纪必备交流技能训练

英语



世界图书出版公司

MASTERING ENGLISH

掌握 英语

Mastering English

HOVER CHANG (张翔)

编 著

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

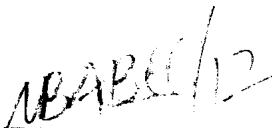
图书在版编目(CIP)数据

掌握英语 = Mastering English/张翔编著. — 北京:世界图书出版公司北京公司,1999

ISBN 7-5062-4106-4

I. 掌… II. 张… III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 08581 号


掌握英语/Mastering English (附磁带 3 盘)

编 著: 张 翔

责任编辑: 杜 烨

出 版: 世界图书出版公司北京公司

印 刷: 北京燕华印刷厂

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(北京朝内大街 137 号 电话 64077922 邮编 100010)

销 售: 各地新华书店和外文书店

开 本: 850×1168 毫米 1/32 开

印 张: 12.25

字 数: 310 千字



版 次: 1999 年 5 月 第 1 版 2002 年 1 月 第 14 次印刷

印 数: 130001—140000

ISBN 7-5062-4106-4/H·151

定价: 18.00 元

版权所有 翻印必究





本书的意图

帮助初学者少走弯路，找到“英语为什么这么说”的诀窍和快速从认知英语向掌握英语过渡的最佳捷径：

为有一定英语基础的学生提供突破“哑巴口语”、“中国式英语”的交流技能训练，达到“用英语思维”的终极目标。

从这本书中你能掌握什么？

掌握英语思维，熟练运用“S + V”遣词造句规则，训练物称表达法，开发英语语感，脱口而出地道惯用语；沉浸于原汁原味的语境中，深刻理解英美文化背景，在正常语速中通过语流节奏发音训练，同步提高听力；在国际信息交流中掌握核心词汇举一反三反五激增词汇量；学会以自我为中心用英语自我表现，努力创造口语环境，建立口语习惯，借鉴美国市场经济价值观，最终掌握英语，成功竞争！



21 世纪英语学习理念

1. 教育面临危机 Education at risk

The primary emphasis of education springs from the creation of future. If the image of future held by a society is grossly inaccurate, its education system will betray its youth.

教育的真谛来源于创造未来之技能。倘若对未来评估不准，则教育体制将把青年引入歧途！而人类的思维方式往往如此：*Tomorrow merely repeats today*。明天不过是重复今天而已。

纵观人类文明史，发源于海洋文化至今的工业革命所赋予的文明成果使人类沐浴在稳定和谐、循序渐进、丰富多彩的世界中。

It's simple for us to formulate a workable image of its own future. It's from this image that education flows. 如果不出现大的意外，我们很容易构画切合现实的未来，而教育的流程也按途索骥——要学的是一连串累积知识、机械技术、传统价值和约定俗成。*There is a curriculum—a cluster of mechanical skills, knowledge and custom rituals to be learned.*

人类灵魂的工程师——教师非常清楚自己在做什么，确切知道传统的“填鸭式灌输”在未来起“决定”作用。师者，无外乎传道、授业、解惑也！*The teacher knows exactly what he is doing; secure in the knowledge that tradition—by cramming method of teaching—will work in the future.*

突然间，还在陶醉于此，习惯使然之际，人们竟没有意识

到，千年文明赖以生存的河流上游咫尺之遥，代表变革并掌握未来信息源流、呼风唤雨的那部分先知先觉者居然建起了一道大坝，抽干支流，网络源泉……现存的文明将面临干涸的危机。

人类文明从未受过如此激烈而持久的技术、社会、信息变革的轰击！**Never before have any culture and civilization subjected itself to so intense and prolonged a bombardment of technological, social and information changes!**

这种变革还在加速，我们在知识经济中处处目睹工业时代无法完成未来使命的无奈。**This change is accelerating and we witness everywhere in the knowledge economy societies evidence that the industrial-era structures can no longer carry out their function in the future.**

世界不再循序渐进、循规蹈矩。

未来文明与现存传统将大相径庭！**The swift arrival of a future is radically different from the present.**

明天将不会照搬今天！**Tomorrow will not replicate today!**

今天的方法不能解决明天的需求！**The solution of today will not fill the needs of tomorrow!**

教育的努力将因此而付之东流……**A false image of the future destroys the relevance of the education effort.**

——大多数学校都把教育建立在我们头脑中所灌输的过时的、非适应性的、缺乏想象力的观念上：明天的世界将是基本上熟悉的，是扩大规模的现今社会。**Most schools, colleges and universities base their teaching on the usually less-imaginative, tacit, misleading, obsolete and antiadaptive ideas. Tomorrow's world will be basically familiar; the present written large.**

这对学生们意味着什么？

What this might mean for students?

要么认识不到变革，

They fail to recognize the acceleration of change.

要么通过报纸、电视、英特网、广播或其他媒介接受无法消化的大量真实或虚假信息，并认识到世界急剧变革，却更加不知所措…… ***They have the slightest idea about the implications of high-speed change for their own lives although they have received a vast amount of undigested information and misinformation from newspapers, books, TVs, movies, Internet or other mass media.***

回顾过去，面对现实，却难以展望未来，世界未来愈发不可知……教育面临真正挑战与危机！

2. 为急剧变革的未来学习英语

Learning English for tomorrow there emerged a future of radical change.

学习的前提便是明晰人类现状与一年后的未来有何不一样。地球村正值世纪之交，千年一次轮回之际，追溯刚刚逝去的1998，人们颇带苦涩却以浪漫之辞粉饰其为“相约98”：灾难与生存相约、衰退与振兴相约、邪恶与良知相约……

Natural disaster wipes out many people.

Conscience falls on evil days.

结果导致天地冲撞、水火相煮、暴雨酷热、核爆地震，处处目睹生灵涂炭，万物飘零，文明消逝，财富蒸发……甚至“千年虫”也欲将人类沦为无网之蛛！——莫非到了世界末日 ***the end of the world!***

濒临世纪末日，悲观者更语不惊人死不休。当问及对世界未来最悲观的是何时，他答曰：惧怕目睹世界陷入苦海，人类因内心蓄积的消沉、厌倦、贪婪与愤世嫉俗，以至最终在灾难面前束手无策！ ***When he was asked what concerned him most about the future of human being, he responded: probably the fear of seeing the world be***

plunged into abyss of misery and be defeated from within by weariness, boredom, greed, cynicism and in the end helpless before its great disaster.

生存之悲观使人类愈发孤独抑郁、自卑脆弱，此刻地球村的居民比任何时候都渴望交流。无交流，何谈理解；无理解，如何适应；无适应，焉能生存与竞争？

交流的动力何在？***Where is the key to putting mankind out of its miseries?***

有一种力量，它能超越一切，能超越历史，能超越传统。***There is something beyond all that, something beyond energy, beyond tradition: the faith that we can shape a better future!***

——塑造美好未来之信念！

这是深深扎根于人类梦想中的梦想，***It is a dream deeply rooted in the dream of human being.***

毋庸置疑，地球村已进入急剧变革的信息交流时代！它将持久改变我们几代人的生活！

每个人都渴望从 21 世纪信息革命中获取最大利益。***Everyone wants to profit most from the information revolution: Draw most profit from it!***

21 世纪必备的七大技能：1. 技术专长与创新能力；2. 想像能力；3. 数字与计算能力；4. 组织能力；5. 说服能力；6. 交流能力；7. 学习能力。

我们要想在现在和未来的国际信息社会中成功竞争很大程度上取决于能否准确掌握不断更新的信息以及与之进行交流的语言能力！

Financial success, commercial activities and practical use of English have become the global language or most widely used language of our shrinking world.

英语——作为地球村交流使用最普遍的通用语，与每个人奠定成功的经济基础及全球化的利益往来密不可分！

它将对未来生活的主要事件产生深远影响。***It will***

have deep influence on the principal future events of our life.

掌握英语交流技能将成为 21 世纪成功竞争的必备技能！
Mastering English interactive skills will be the key to success in keen competition in 21st century!

3. 21 世纪英语教与学的交流理念

教育的变革必然应与创造未来之技能培养息息相关，而非填鸭式的知识灌输与被动记忆与理解。围绕英语交流技能的教学改革便成为最大的焦点。**As human knowledge has expanded and life has become increasingly complex, the education has had to go far beyond the original three RS (reading, writing and reciting) that they were created to teach.**

● 教育的本质

教育本质是一个个性化的事情，**Education is by its very nature an individual matter.** 它不应培养亦步亦趋的“标准化”之人。**It does not produce people who instinctively go the same.**

抛弃教学、应试的所谓“标准化”——束缚我们的该死的平庸陈腐，**standardization, the deadly commonplace that fetters us all!** 想想看，什么样的标准才适用于人而不是机器？**What standardization might become when the units are not machines, but human being?**

● 教与学的共通理念

坚信更新的可能是更好的！**A belief that newer maybe betters.**

无论是老师还是学生都应成为具有开拓精神，勇于创新的前锋。**The people with a pioneering spirit, with the courage to make major changes.**

● 教与学的焦点

——创造性思维能力

The love of change is closely tied to faith in improvement and creativity.

● 教育的功能是训练我们青年的心智和才能，以使适应未来的需求。**It is the function of education to train the minds and the talents of our youth, in accord with the requirements of future.**

● 老师不再是照本宣科和知识经验的代言人。老师应是你思维上的“良师益友”。**The teacher makes “good company” of your thoughts.**

老师将是学生创造性思维技能的方法指导者与陪练者。**The teacher should teach thinking processes and skills that affect how people live and work.** 老师不再是唯一标准答案的宣讲人，只要你的回答是：**reasonable**（合理的）**and possible**（可能的）就是正确的。向权威置疑便是进步与发展。**Questioning authority is just for improvement and development.**

教师的权威将不再建立于学生的被动与无知上，而是建立在教师帮助学生积极参与能力训练，以充分发挥其潜质基础上。

● **Student-centered skill-based training means, among other things, that groups of learners must be able to interact with each other as much as possible.**

学生不再依赖老师，而是以自学为主进而展开技能训练，通过相互交流创造尝试机会。

● 教育与学习的内容重点向技能培养转移。

It's pointless to make students memorize useless facts that they would quickly forget.

The only worthwhile knowledge is knowledge that can be used.

Skill building should be the chief aim of education.

Education must be meaningful and students learn best by doing—the study of music involves making music; democratic principles are put into practice in the student council; group projects encourage

creativity, individual initiative, leadership and teamwork.

The more you practice English in real situation, the more natural it will become! 愈实践英语, 愈运用自如!

● 彻底改变为了达到某项知识或技能所要求的水平测试而进行仓促记忆和背诵及集中强化, 即 **cramming facts and 5ws for exams!**

——**重塑英语交流理念, 掌握跨世纪必备技能**

A good command of spoken and written English is among the basic requirements for qualified competitors.

Hover 面对三亿苦读英语圣贤书的中国学子大声疾呼: 不要再“**学**”英语了!

● 因为英语与其说是一门语言知识或主修课程, 还不如说它就是一个交流工具! **English language is not so much a set of knowledge of language or a major field (a curriculum) of study as an instrument of communication.**

如果再拿英语当知识来学的话, 那么就只有一个“吃力不讨好”的结果:

学英语成了一辈子的事! **Learning English is a lifelong process.**

● 改变死记硬背英语背景知识、孤立的词汇、语法条框的填鸭式灌输。

Whether your English is good or not does not depend on how many rules of grammar you know or how much knowledge of background you understand, but how well you use English to express yourself.

● **Not study for study's sake, but practice to develop communicative language skills.** 不再为学习而学习, 而是为掌握英语交流技能而进行训练。

● **To read English is one thing, and to speak it is quite another one.** 不要再张口就说英语“三字经”了:

I'm sorry. I don't know. My English's poor.

● 树立全新英语交流观

我们已欣然接受一种时代精神：珍视自我表现而非自我谦虚；珍视自我推销而非自我埋没；珍视白手起家而非坐享其成；珍视自信进取而非妄自菲薄…… *We have embraced an ethos that values self-expression over self-modesty, self-marketing over self-effacement, self-made over idleness, self-confidence over humbling ourselves.*

● 你的自我推销能力越强，你的社会竞争能力就越强！

The more actively you market yourself in market economy, the more valuable life you will cherish!

"Come on, no hesitate!" "If it feels good, go ahead!" "Try and try it again!" "Keep at it" "Voice your pinion!" "Do what you want to do!", etc., have become words to live by!——这便是新的行为准则。

我们坚信已把准跨世纪前的时代脉搏。“跨越 99——展翅翱翔在 21 世纪的自由天堂”是你我行动的号角！

朋友们，实现明天理想的唯一障碍是今天的疑虑不前。让我们信心百倍，奋勇向前吧！*My friends, the only limit to our realization of tomorrow will be our doubts of today. Let us move forward with strong and active faith!*

Your dreams can come true right here if your heart desires and if you do not give up on your dreams!

在这里，你可以梦想成真，只要你真心渴望并绝不放弃！



致 学 习 者

To the student

HOVER ENGLISH has three aims :

1. *This book is intended to give training and practice in a wide range of communicative language skills that are necessary for any students who want to use English efficiently :*

本书旨在为渴望有效使用英语的学习者，提供交流技能方面最需要的训练与实践。

2. *This book is well designed to achieve the first aim in such a way that the learner is also prepared for TOFEL , GRE , Band 4 and 6 or other similar examinations for students of English as foreign language ;*

本书精心设计各类英语水平测试所要求并强调的听、说、读、写、译能力的方法指导；

3. *Each unit contains authentic material for helping students extend the range of their communicative abilities for providing benefit in that they help students increase their awareness of the way language is used in speaking and in writing .*

每部分将以原汁原味的英语材料帮助学习者迅速掌握口语表达、听力理解、阅读语感和写作技能！

中国政府负责教育事业的副总理李岚清指出：中国人迫切

需要真正有效实用的英语学习方法。



本书的编著者长期致力于英语教学法的研究及培训、翻译事业，并与中国英语教改权威专家们进行合作，创立了“HOVER 英汉对比功能学习法”并主编了《HOVER 翱翔英语》系列有声读物，旨在帮助英语学习者有效提高听、说、读、写、译交流技能。

“HOVER 英语学习法”已在北京、上海、武汉、天津、广州、西安等地 100 多所大中学校推广开来，得到了广泛的好评和积极的反响。

“HOVER 英语教学法”在被誉为“难在今日，功在千秋”的中国英语教学改革实践中赢得了赞誉：

——耳目一新，高效实用，与中国英语教学改革方向一致！

We wish to make it absolutely clear that —HOVER ENGLISH will devote all its skills and energy to the success of this training program. HOVER 英语定会尽力通过本书所提供的训练方法使你获得成功！

—We strongly believe that we can do a first class job, combining the best in edition with the best in design.

我们坚信将用一流的编辑，一流的设计，一流的方法，实现 HOVER 英语的至高理念：

成为中国人掌握英语的向导！

成为 21 世纪成功竞争的向导！

成为国际信息交流的向导！

Our faith that we can shape a better future is what our dreams are all about！

塑造美好的未来正是我们的梦想之所在！

目 录

| | |
|--------------------------------|----|
| 21 世纪英语学习理念 | I |
| 致学习者 | IX |
| 第一篇 走出误区·突破障碍篇 | 1 |
| 第二篇 英语思维篇 | 8 |
| 中西方思维表达差异——英语为什么 这样说? | 9 |
| 如此这般说英语 | 16 |
| 伟人思维秀 | 20 |
| 英语语篇思维表达捷径——三传两带 训练法 | 23 |
| “陈述理由”“发表观点”三传训练 | 23 |
| 主题句与展开句两带训练 | 27 |
| 第三篇 遣词造句规则运用篇 | 45 |
| 彻底改变语法知识灌输 | 46 |
| 15 大基本句子类型 | 50 |
| 句式的名词化表达 | 54 |
| 物称表达法 | 57 |
| 英语被动句 | 59 |
| There + be 结构 | 63 |
| 英汉句式大转换 | 65 |
| 高效实用的英语手段 | 72 |

| | |
|-----------------------------|-----|
| 联句训练法 | 72 |
| 生动活泼的“分词手段” | 73 |
| 珠联璧合的“连词手段” | 78 |
| 锦上添花的“关系手段” | 96 |
| “拉关系”三大原则 | 102 |
| 标准示范 | 106 |
| 第四篇 口语交流篇 | 110 |
| □语自我表现法 | 111 |
| 一见钟情在车站 | 112 |
| 自我表现“理想男人” | 115 |
| 自我表现情感历程 | 116 |
| 14 大系列惯用语交流训练 | 123 |
| 第五篇 语感开发篇 | 222 |
| 介词连用能力训练 | 225 |
| 8 大系列语感开发术 | 229 |
| 名人语感大放送 | 261 |
| 语感磨练 | 264 |
| 第六篇 听力达标篇 | 269 |
| 美式发音要领 | 270 |
| 英汉元音对比 | 270 |
| 英汉辅音对比 | 272 |
| 语调辨义功能——提高听力理解 的核心 | 275 |
| 英汉句型语调调式 | 281 |

| | |
|-------------------------|-----|
| 语调调型与辨义指导训练 | 286 |
| 句子重音与节奏——提高听力辨 | |
| 音力的捷径 | 303 |
| 句子重音 | 303 |
| 强读式与弱读式 | 305 |
| 节奏 | 309 |
| 听力实战 | 311 |
| 第七篇 词汇激增篇 | 315 |
| 词汇激增法 | 316 |
| 阅读理解→口语表达→掌握词汇 | |
| 三合一同步训练法 | 329 |
| 第八篇 入乡说俗篇 | 334 |
| 从圣经说起 | 337 |
| 第九篇 成功竞争篇 | 344 |
| 借鉴美国“个人成功”价值观 | 345 |
| 挑战 21 世纪 | 350 |
| 你的状态如何? | 350 |
| 如何求职 | 355 |
| 21 世纪合格人才必备 7 大技能 | 363 |
| 附 录 | |
| 受益于“Hover 英语”的专家、教师、 | |
| 学生 | 366 |

*** 本书英文配有三盘美音录音带**